

4. Úgy kell-e értelmezni ugyanezen irányelv 6. cikkének (2) bekezdését, hogy az tiltja, hogy a talajon mért zajszint korlátozásait meghatározó szabályok, amelyeket a repülőtér közelében fekvő területeken az átrepülés során tiszteletben kell tartani, továbbá amelyek megszegői részére büntetés szabható ki, olyan szabályok, amelyeket a nemzetközi polgári repülésről szóló egyezmény 16. melléklete 1. kötete II. részének 4. fejezetében rögzített szabványoknak megfelelő repülőgépek megsérthetik?

(¹) HL L 85., 40. o.; magyar nyelvű különkiadás 7. fejezet, 6. kötet, 96. o.

Az Oberster Gerichtshof (Ausztria) által 2010. március 8-án benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Waltraud Brachner kontra Pensionsversicherungsanstalt

(C-123/10. sz. ügy)

(2010/C 148/21)

Az eljárás nyelve: német

A kérdést előterjesztő bíróság

Oberster Gerichtshof

Az alapeljárás felei

Felperes: Waltraud Brachner

Alperes: Pensionsversicherungsanstalt

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

1. Úgy kell-e értelmezni a 79/7/EGK irányelv (¹) 4. cikkét, hogy az évenkénti nyugdíjkorrekciónak a kötelező nyugdíjbiztosítási rendszerről szóló jogszabályokban előírt rendszere (valorizáció) is a hátrányos megkülönböztetés e rendelkezés (1) bekezdése szerinti tilalma alá esik?

2. Az 1) kérdésre adandó igenlő válasz esetén:

Úgy kell-e értelmezni a 79/7/EGK irányelv 4. cikkét, hogy azzal ellentétes az évenkénti nyugdíjkorrekcióról szóló olyan nemzeti rendelkezés, amely a kisnyugdíjasok egy meghatározott csoportja számára a más nyugdíjasok számára előírtnál potenciálisan kisebb mértékű emelést ír elő, amennyiben e szabályozás a férfi nyugdíjasoknak a 25 %-át, a női nyugdíjasoknak azonban az 57 %-át érinti hátrányosan, és hiányzik az objektív igazoló ok?

3. A 2) kérdésre adandó igenlő válasz esetén:

Igazolható-e a női nyugdíjasoknak a nyugdíjuk évenkénti emelése során történő hátrányban részesítése az alacsonyabb nyugdíjkorhatárral és/vagy a női nyugdíjasok ellátásra való jogosultságának hosszabb tartamával és/vagy azzal, hogy a társadalombiztosítási jogi minimáljövedelem-küszöb (kompenzációs támogatási küszöb) aránytalanul emelkedett, ha a társadalombiztosítási jogi minimáljövedelem biztosításáról (kompenzációs támogatás) szóló rendelkezések a nyugdíjas egyéb saját jövedelmének, valamint a vele közös háztartásban élő házastársa jövedelmének a beszámítását írják elő, miközben más nyugdíjasok esetében a nyugdíjemenlésre a nyugdíjas egyéb saját jövedelmének vagy a házastársa jövedelmének beszámítása nélkül kerül sor?

(¹) A férfiak és a nők közötti egyenlő bánásmód elvének a szociális biztonság területén történő fokozatos megvalósításáról szóló, 1978. december 19-i 79/7/EGK tanácsi irányelv (HL L 6., 24. o.; magyar nyelvű különkiadás 5. fejezet, 1. kötet, 215. o.)

A Tribunal de première instance de Bruxelles által 2010. március 12-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Corman SA kontra Bureau d'intervention et de restitution belge (BIRB)

(C-131/10. sz. ügy)

(2010/C 148/22)

Az eljárás nyelve: francia

A kérdést előterjesztő bíróság

Tribunal de première instance de Bruxelles

Az alapeljárás felei

Felperes: Corman SA

Alperes: Bureau d'intervention et de restitution belge (BIRB)

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

1. Úgy kell-e tekinteni a [Tanács] tej- és tejtermékpiac közös szervezéséről szóló [1999. május 17-i] 1255/99 rendelet⁽¹⁾ végrehajtási rendeletének, a vaj csökkentett áron történő értékesítéséről, valamint a cukrászati termékek, jégkrém és egyéb élelmiszerek előállítása során felhasznált tejszínre, vajra és vajkoncentrátumra vonatkozó támogatás nyújtásáról szóló, 1997. december 15-i 2571/97/EK [bizottsági] rendeletnek⁽²⁾ a rendelkezéseit, hogy azok az 1995. december 18-i 2988/95/EK rendelet⁽³⁾ 3. cikkének (1) bekezdésétől eltérő közösségi ágazati szabályozást alkotnak, és akadályát képezik az elévülésről szóló nemzeti rendelkezések alkalmazásának?

2. Úgy kell-e érteni az 1995. december 18-i 2988/95 rendelet 3. cikkének (3) bekezdését, hogy az korlátozottan alkalmazható azokban az esetekben, amikor a szabálytalanságot a támogatás kedvezményezettje követi el, tekintettel arra, hogy a kedvezményezett alvállalkozói által elkövetett szabálytalanságok minden esetére a 4 éves elévülési idő általános szabálya vonatkozik figyelembe véve a tej- és tejtermékpiac közös szervezése keretében az alvállalkozók [közösségi] rendeleti szabályozására vonatkozó legfeljebb 4 éves határidőt?

⁽¹⁾ HL L 160., 48. o.

⁽²⁾ HL L 350., 3. o.

⁽³⁾ Az Európai Közösségek pénzügyi érdekeinek védelméről szóló, 1995. december 18-i 2988/95/EK, Euratom tanácsi rendelet (HL L 312., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 1. fejezet, 1. kötet, 340. o.).

2010. március 15-én benyújtott kereset — Európai Bizottság kontra Belga Királyság

(C-133/10. sz. ügy)

(2010/C 148/23)

Az eljárás nyelve: francia

Felek

Felperes: Európai Bizottság (képviselők: V. Peere és K. Walkerová, meghatalmazottak)

Alperes: Belga Királyság

Kereseti kérelmek

— A Bíróság állapítsa meg, hogy a Belga Királyság — mivel az előírt határidőn belül nem fogadta el azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy megfeleljen a tagállamok és a közvállalkozások közötti pénzügyi kapcsolatok átláthatóságáról, illetve egyes vállalkozások pénzügyi átláthatóságáról szóló 80/723/EGK irányelv módosításáról szóló, 2005. november 28-i 2005/81/EK bizottsági irányelvnek⁽¹⁾, vagy legalábbis e rendelkezéseket nem közölte a Bizottsággal — nem teljesítette az ezen irányelvből eredő kötelezettségeit;

— a Belga Királyságot kötelezze a költségek viselésére.

Jogalapok és fontosabb érvek

A 2005/81/EK irányelv átültetésére előírt határidő 2006. december 19-én lejárt. Márpedig a jelen kereset benyújtásának időpontjáig az alperes nem tett meg minden, az irányelv átültetéséhez szükséges intézkedést, vagy legalábbis arról nem tájékoztatta a Bizottságot.

⁽¹⁾ HL L 312., 47. o.; helyesbítés: HL L 308., 2006.11.8., 19. o.

A Conseil d'État (Belgium) által 2010. március 15-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Európai Közösségek kontra Brüsszel-Főváros Régió

(C-137/10. sz. ügy)

(2010/C 148/24)

Az eljárás nyelve: francia

A kérdést előterjesztő bíróság

Conseil d'État (Belgium)

Az alapeljárás felei

Felperes: Európai Közösségek

Alperes: Brüsszel-Főváros Régió